

本文章已註冊DOI數位物件識別碼

▶ 文化交流：台灣人民對澳洲的觀點

Intercultural Communication: How Taiwanese People View Australia

doi:10.30390/ISC.199606_35(6).0002

問題與研究, 35(6), 1996

Issues & Studies, 35(6), 1996

作者/Author：吳新興(Hsin-Hsing Wu)

頁數/Page：19-38

出版日期/Publication Date：1996/06

引用本篇文獻時，請提供DOI資訊，並透過DOI永久網址取得最正確的書目資訊。

To cite this Article, please include the DOI name in your reference data.

請使用本篇文獻DOI永久網址進行連結:

To link to this Article:

[http://dx.doi.org/10.30390/ISC.199606_35\(6\).0002](http://dx.doi.org/10.30390/ISC.199606_35(6).0002)



DOI Enhanced

DOI是數位物件識別碼（Digital Object Identifier, DOI）的簡稱，是這篇文章在網路上的唯一識別碼，用於永久連結及引用該篇文章。

若想得知更多DOI使用資訊，

請參考 <http://doi.airiti.com>

For more information,

Please see: <http://doi.airiti.com>

請往下捲動至下一頁，開始閱讀本篇文獻

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE



文化交流： 台灣人民對澳洲的觀點*

吳 新 興

(成功大學政治經濟研究所教授)

摘 要

中華民國與澳洲的關係，受到所謂「一個中國」概念的限制，過去數十年來兩國關係的發展是曲折的。中華民國曾經被澳洲「擁抱過、輕視過、拋棄過、然後又重新發現」。本文研究結果顯示，自從一九九〇年代開始，中華民國與澳洲的經貿關係出現了快速的改變，兩國在經貿關係上的密切互動，從某一程度而言，已經「擴散」到政治與文化交流的領域。

在此同時，台灣人民對澳洲的認知與瞭解，似乎無法和中澳兩國實質關係的發展相配合，「白澳政策」仍是少數台灣人民的澳洲認知。本文引用一九九五年間在台灣所進行的兩次民意調查結果，配合國際文化交流的理論概念，來分析台灣人民對澳洲的認知、情感、與評價。

關鍵詞：文化溝通能力、文化交流、白澳政策、澳洲認知

* * *

壹、前 言

雖然在台灣的中華民國是澳洲的第六大出口市場，以及第七大進口供應國，但是這幾十年來澳洲學者研究有關台灣和台澳關係的學術工作可說是少之又少。①同樣的

* 本文係作者於一九九五年五月二十七日至二十九日於澳洲墨爾本市參加「第一屆台灣澳洲職業教育與訓練雙邊會議」所發表論文之中譯本。

註① 關於此一方面，作者只找到下列兩本澳洲學者的相關著作：(1) Gary Klintonworth, *Australia's Taiwan Policy 1942~1992* (Canberra: Australian Foreign Policy Publication Programme, Department of International Relations, Research School of Pacific Studies, the Australian National University, 1993); and (2) Gary Klintonworth, ed., *Modern Taiwan in the 1990s* (Canberra: Strategic and Defence Studies Centre, Australia National University, 1990).

，雖然澳洲是台灣的第七大進口供應國以及第十二大出口市場。^②台灣學者對於澳洲的研究也很少。台澳雙方大部分的學術工作中提到台灣和台澳關係的部分，都只是附屬在「中國研究」之中。事實上，中華民國和澳洲的關係長久以來都被學術界所忽視，特別是這兩個國家的實質關係在過去十年來已經越來越密切了。

就大部分的台灣人而言，對澳洲的印象還停留在過去，例如歧視亞洲人的「白澳」政策，一直深植於台灣人的內心。有些台灣人甚至認為澳洲只是一個有著很多袋鼠與無尾熊的開發中國家。他們不瞭解澳洲在潛艇製造、生物科技、醫藥科學和服務業等方面的發展已經十分傑出。顯然地，這些對於澳洲的印象是錯誤而且被誤導的。同樣地，對很多澳洲人而言，他們也不知道台灣在哪裡，有時他們會將台灣誤認為是「泰國」，而且認為台灣就像大部分第三世界的國家一樣，是個未開發的地區。

顯然地，如何推動讓台灣人和澳洲人彼此增進瞭解的努力是十分必要的。而如何加強台灣人和澳洲人之間的文化交流更是有助於兩國人民相互的瞭解。一九九六年五月在墨爾本市舉行的「第一屆台澳職業教育與訓練雙邊會議」，對於促進中華民國和澳洲之間的文化交流與相互瞭解便具有重大的意義。本文嘗試回顧與分析一九八〇年代後期之後的台澳關係，以及從文化交流的觀點，分析台灣人民對於澳洲的的認知與瞭解。

貳、文化以及文化交流的概念

文化的概念是由一個特定社群成員所擁有的價值觀、所依循的規範，和他們所創造的物質財物而構成的。價值觀是抽象的概念，而規範則是民眾必須遵守的既定原則或規定。規範代表著社會生活的「該做」與「不該做」。^③當我們在日常生活中使用到「文化」這個名詞時，我們都會認為它就等於是「心靈中的高尚事物」——藝術、文學、音樂和繪畫。但文化其實是某個社群成員的生活方式，包括他們的穿著方式、婚姻習俗和家庭生活、他們的工作型態、宗教儀式、意識形態、政府結構等等。文化也涵蓋了他們所創造以及對他們有意義的物品——弓箭、犁、工廠和機械、電腦、書籍以及住宅等等。

人類文化的差異性是十分顯著的，從一個文化到另一個文化的價值觀和行為規範的差異性相當大。例如，現代西方社會認為蓄意謀殺嬰兒或幼童是所有罪行中最為惡劣的。但是在傳統中國社會中⁴，女嬰經常在出生時就會被勒死，因為她們被認為是家庭的負擔而不是資產。今天中共為了控制出生率，殺死女嬰的情況仍然存在。在澳洲，有些人吃血淋淋的牛肉，但不吃小貓或小狗。然而在中國，有些人認為生吃血淋淋牛肉是野蠻的，卻視小狗、小貓為美味。西方人認為親吻和擁抱是人際關係中很正

註② 作者願意藉此機會向台北的澳大利亞商工辦事處公共服務部經理李秀琴小姐表達感謝之意。李小姐向作者提供了許多有關澳洲與台灣關係的寶貴資料。

註③ Anthony Giddens, *Sociology* (Oxford: Polity Press, 1993), p. 31.

常的行為，但是在台灣有些保守地區，這種行為不但不被瞭解，還被認為是肉麻。所有這些不同的行為特徵是由於不同的社會所產生文化差異而造成的。

由於大部分的台灣人是四百年前陸續從大陸移民過來的漢民族，因此台灣的文化內涵較為一致。但是澳洲社會的文化則十分多元，涵蓋了許多不同的次級文化系統。^④今日在墨爾本和雪梨的一些地區，許多次級文化社群還緊鄰在一起，如西印度人、中國人、印度人、希臘人、馬來西亞人等等，這些人各自擁有他們的生活社區和生活方式。

一個國家的人民本身對於外國文化所抱持的態度，通常在其對外國文化產生積極或消極的印象上，扮演關鍵性的角色。而且也會影響其對外國文化瞭解的程度。就文化交流而言，在研究移居者的自我調整、遷移、文化改觀、不同社群間的接觸、文化衝擊、各種文化之間的訓練、社會變遷、國際管理事務和外國學生的諮詢等等不同的思考焦點上，溝通能力即成為研究的對象。^⑤當不同文化背景的人們互動時，由於文化背景的不同就會出現人際關係上的困難。^⑥這些困難造成了雙方的誤解以及對於其他文化的負面印象。^⑦具備對於他國文化知識的瞭解（例如語言、價值觀等等），以及知道如何與他國人民互動，通常乃是開展有效進行文化溝通的重要因素。Stening因此建議，「從許多學術文獻研究中可以看出，根深蒂固的思考模式、偏見和民族優越感等等，往往是造成文化交流諸多誤解的原因」。^⑧

Gudykunst, Wiseman和Hammer他們發展出一套稱之為通則性的多元文化態度多層面模式(a General Cross-culture Attitude)。^⑨他們認為文化態度包含下列三種相關的要素：認知要素(The Cognitive Component)意指個人對於特定對象的觀點和他或她對於其他文化和其人民的固定態度模式；情感要素(The Affective Component)包括個人對於特定對象的好惡，以及個人民族優越感的程度；意識因

註④ Department of the Prime Minister and Cabinet, Office of Multicultural Affairs, *National Agenda for A Multicultural Australia* (Canberra: Australian Government Publishing Service, July 1989).

註⑤ R. Brislin, *Cross-cultural Encounters: Face-to-face Interaction* (New York: Pergamon, 1981), pp. 61~65. See also E. M. Rogers, *Diffusing of Innovations*, 3rd ed. (New York: The Free Press, 1983), pp. 20~34; S. W. Stening, "Problems in Cross-cultural Contact: A Literature Review," *International Journal of Intercultural Relations*, Vol. 3 (1979), pp. 3, 269~313.

註⑥ See L. M. Barna, "Stumbling Blocks in Intercultural Communication," in L. A. Samovar & R. E. Porter, Eds., *Intercultural Communication: A Reader*, 4th ed. (Belmont, Ca.: Wadsworth, 1985), pp. 330~338.

註⑦ See Note ⑤, S. W. Stening, "Problems in Cross-cultural Contact: A Literature Review," p. 274.

註⑧ *Ibid.*, p. 275.

註⑨ B. Gudykunst, R. L. Wiseman, & M. R. Hammer, "Determinants of A Sojourner's Attitudinal Satisfaction: A Path Model," in B. Ruben, ed., *Communication Yearbook 1* (New Brunswick, N. J.: Transaction Press, 1997), pp. 415~425.

素 (Conative Component) 則是個人對於其他特定對象的整體行為傾向，並反映出個人對於其他文化背景人民的社會隔閡概念。研究結果顯示，這三種通則性的多元文化態度是彼此相關聯的。例如，固定態度模式和民族優越感有關，^⑩並且可能會造成其他社群文化的歧視態度；^⑪此外，民族優越感也會影響到不同文化社群之間在社會隔閡上的程度。^⑫

許多研究文化溝通的學者已經針對「文化溝通能力」(Intercultural Communication (ICC) Competence) 提出許多不同的觀點，本文不擬加以深入討論。至於上述有關文化和文化交流概念之簡要說明，希望有助於吾人瞭解當前台澳關係以及台灣人對於澳洲及其人民的態度與認知程度。

叁、文化交流：一九八〇年代末期之後的台澳關係

一、政治關係

兩國之間關係的好壞，可以用來作為評估本國人民對於他國文化及人民瞭解程度的有效指標之一。第二次世界大戰結束之後，台澳關係歷經一個相當複雜的變化。在過去五十年中，在澳洲「台灣受到蔑視，而後受到歡迎，接著被拋棄，然後又被重新發現」。^⑬澳洲的台灣政策，正如同其他國家一樣，一直都受到中共、澳關係的左右。為什麼台海兩岸的中國都不可避免地都和坎培拉的外交政策糾纏不清呢？因為這「兩者都各自宣稱代表全中國人民真正的政府，而且他們卻又在不同的時期各自與澳洲維持過全面的外交關係。」^⑭

一九五〇年代初期，澳洲認為中華民國在台灣是中國內戰下的產物，並且對其十分輕視及侮蔑。^⑮然而在五〇年代，由於美國在亞太地區的反共圍堵政策，以及其自身的安全考量之下，澳洲政府開始接近台北。然而和其他西方同盟國一樣地，坎培拉在一九七〇年代捨棄了台北，投入北京的懷抱。台灣因而被「拋棄」。

澳洲在一九八〇年代中期之後開始「重新發現」台灣的因素：包括台灣的經濟力量、漸進的民主發展、冷戰時代的結束，澳洲內部親台力量的增強，台海兩岸關係的改善，澳洲經濟的衰退，以及澳洲需要台灣的市場和資金，台灣在亞太地區的介入逐

註⑩ R. Levine & D. Campbell, *Ethnocentrism* (New York: Wiley, 1972), pp. 105~109.

註⑪ Rubovitz & M. Maehr, "Pygmalion in Black and White," *Journal of Personality and Social Psychology*, 1973, pp. 3, 210~218.

註⑫ M. O'Driscoll & N. Feather, "Perception of Value Congruence and Interethnic Behavioral Intentions," *International Journal of Intercultural Relations*, 1983, pp. 7, 239~252.

註⑬ See Gary Klintworth, *Australia's Taiwan Policy 1942~1992*, p. 1.

註⑭ Gareth Evans and Bruce Grant, *Australia's Foreign Relations In the World of the 1990s* (Melbourne: Melbourne University Press, 1991), p. 235.

註⑮ 同註⑬, p. 10.

漸增強，以及「天安門事件」後澳洲對於北京政權的反感等。^⑩澳洲的台灣政策基本上反映出國際關係的本質——戰略、經貿利益、和國家安全，通常是一個國家制訂外交政策的主要考量因素。身為一個中等國家，澳洲受限於這個原則，並且在國際大環境以及美國全球戰略行動的調整之下，也不得不跟著情勢的轉變而時刻修正其對台政策。

第一位瞭解到台灣重要性的澳洲政府官員，乃是外交部長Stuart Harris教授，他在一九八四年便提醒坎培拉必須制訂出一套新的對台貿易政策。他認為澳洲如果想在九九〇年代生存下來的話，就必須更新它的貿易策略，包括設立更多的機構以便在區域貿易以及相關問題上能夠和鄰國進行有效地對話，發展出一套和諧的出口策略，並且和東北亞各國，包括台灣在內的國家，展開商業上的接觸。^⑪一九八八年澳洲外交部長Bill Hayden附和這個想法，並且認為澳洲將會從「經濟快速成長的西太平洋地區各國正展開經濟整合的機會」中得到利益。^⑫澳洲經濟學者Ross Garnaut更強調台灣經濟成長的重要性。一九八九年Garnaut向總理Bob Hawke提出一份有關東北亞經濟重要性的政策報告。其中Garnaut提議，必須針對一九七二年之後，澳洲政府在實施「一個中國」政策的限制下，重新規範與台北的交往，加強台澳關係的推動。他建議在此一規範下，「加強和擴大澳洲與台灣之間的非官方關係，對於澳洲是有利的。強力地推動與台灣之間的關係，十分符合澳洲的利益」。^⑬Garnaut在其政策報告書中建議，可以利用下列的作為來「重新發現台灣」^⑭：

- 擴大與台北的非官方關係；
- 給予派駐台北澳大利亞商工辦事處（ACIO）更多的非官方支持；
- 簡化台灣觀光客的簽證服務；
- 台澳之間飛機直航；
- 台灣在澳洲投資保障的不確定性必須解決，消除兩國之間貿易投資障礙；
- 支持台灣加入GATT，以及給予台灣在區域經濟合作上參與討論的機會。

Garnaut的報告顯示了澳洲對於台灣的重視與極大興趣。「就在澳洲外交政策的決策過程中，經貿事務比重日益顯著的時刻，台灣恰好發現自己正處於一個有利的時

註⑩ 關於本部分的討論，詳參：Ross Garnaut, *Australia and the Northeast Asia Ascendancy* (Canberra: AGPS, 1989); Gary Klintworth, *Australia's Taiwan Policy 1942~1992*, pp. 79~80; Dennis Van Vranken Hickey, "Taiwan and Tiananmen: An Analysis of Taiwan's Policy Towards the Democracy Movement," *Journal of Northeast Asian Studies*, Vol. 9, No. 3 (Fall 1990), p. 21.; Penny Wensley, "Australian Policy Towards Taiwan," in Gary Klintworth, ed., *Modern Taiwan in the 1990s*, pp. 194~195.

註⑪ Stuart Harris, Speech on Australia's trade policy, *Australian Foreign Affairs Record* (hereafter AFAR), Vol. 59, No. 5 (1988), pp. 195, 198.

註⑫ Bill Hayden, "Australia's trade and Economic Prospects," 26 February 1988, *AFAR*, Vol. 59, No. 2 (1988), p. 33.

註⑬ Ross Garnaut, *Australia and the Northeast Asian Ascendancy* (Canberra: Australian Government Publishing Service, 1989), pp. 279~280.

註⑭ *Ibid.*, p. 279.

機找到了它的正確位置」。^{②①}一九八八年，澳洲外交部長Gareth Evans瞭解到：

台灣對於澳洲的貿易商而言，是一個繁榮而且重要的市場，正如它對於其他很多國家一樣。我們和台灣的貿易量已有顯著的增加，但由於政治的敏感，我們自己還是要小心處理雙方的關係……，在未來發展澳台貿易關係時我們必須小心謹慎地處理。^{②②}

台澳關係在一九八九年「北京天安門事件」的影響下有了更進一步的發展。澳洲外交部長Careth Evans瞭解到「天安門事件」意謂著「在亞太區域內及區域外的一些國家，早就已經和台灣逐漸擴大除了貿易領域之外的其他接觸，而且自我設限的程度也愈來愈低，儘管還不到包括外交承認台灣的地步」。^{②③} Gary Klintworth指出，天安門事件「破壞了中國的政治威信，並強化台灣在國際社會的形象。使得許多國家鬆動了過去所堅持的一個中國原則之強硬立場。」^{②④}。

一九八〇年代晚期之後，由於台灣在處理外交問題上變得更為熟練與彈性（台灣將之稱為「務實外交」），澳洲對台灣的態度也開始出現轉變。台灣不再宣稱它代表整個中國。相反地，一九九一年四月台灣宣布結束動員戡亂時期，並且承認中共政權在中國大陸存在的事實。從宏觀的角度而言，台北的外交政策「反映出活力、創造力和多樣化，以便有效處理國內外各種新的狀況」。^{②⑤}務實外交與經濟實力的組合，使得中華民國得以靈活地處理和其他亞太國家的關係，包括澳洲在內。

中華民國在台灣的人口有二千一百萬人，超過聯合國三分之二會員國各國的人口。台灣平均國民所得名列世界第二十五位，其國民總生產毛額排名第二。在台灣的中華民國是全球第十四大經貿大國，第七大對外投資國，外匯存底全世界排名第二。^{②⑥}根據中華民國外交部長錢復所言，台北目前在六十一個國家設有九十三個辦事處，以促進台灣和各國在貿易、文化、科技和環保上的合作。^{②⑦}中華民國與各國之間的關係一向堅持平等互惠的原則。「台灣的務實主義，強調它的經濟成就以及作為一個全球重要經貿實體的事實，提供了澳洲新的機會，將一個中國的原則解釋為一中一台共存的事實」。^{②⑧}

台澳關係在一九八九年之後有了更進一步的發展。Ross Garnaut在一九八九年所提出的政策建議已經陸續實現：

——一九八九年十二月，澳洲國會首次通過關於保護台灣在澳洲投資的立法；

註②① Gary Klintworth, *Australia's Taiwan Policy 1942~1992*, p. 84.

註②② Hansard, *AFAR* Vol. 59, No. 4 (1988), p. 163.

註②③ Gareth Evans, "Asia-Pacific: An Australian View," 20 June 1989, *AFAR*, Vol. 60, No. 6(1989), p. 280.

註②④ 同註①③, p. 86.

註②⑤ Fredrick F. Chien, "The Republic of China on Taiwan: Active Partner in the Pacific Rim," *Comparative Strategy*, Vol. 14 (January / March 1995), p. 3.

註②⑥ 中華民國參與聯合國（台北：外交部，民國八十二年五月），頁六。

註②⑦ 同前註。

註②⑧ Gary Klintworth, *Australia's Taiwan Policy 1942~1992*, p. 90.

——一九九一年三月，台灣和澳洲飛機直航；

——一九九一年三月，澳洲政府宣布，台灣原先派駐澳洲代表機構，「遠東貿易公司」可以改名為「台北經濟文化辦事處」(TECO)。同時，允許台北在坎培拉設立總處。TECO被獲准在澳洲首都坎培拉設立辦事處，(其他兩個辦事處設立在雪梨和墨爾本)是台灣歷任駐澳代表在澳洲十年來辛苦工作的努力成果。

——一九九二年，澳洲第一次指派職業外交官何科林(Colin Heselton)做為台北澳大利亞商工辦事處(ACIO)的總代表。

ACIO在台北的規模加以擴大，並且撥下四百萬澳元擴充新辦事處現址並增加工作人員(ACIO其他兩個辦事處分別設立在高雄和台中)。使得ACIO成為僅次於美國、日本之後第三大外國派駐台北的「非官方」機構；²⁹

——簡化台灣旅客簽證服務，簽證時間由五天縮短為四十八小時；

——一九九二年三月，中華民國國家科學委員會(國科會)和澳洲科學院簽訂科學和技術合作協定；

——一九九三年八月，兩國簽訂工業財產保護和投資推廣的合作備忘錄。並於一九九五年三月簽訂檢疫合作備忘錄，一九九五年十一月簽訂暫准通關合作備忘錄。其他如避免雙重課稅和智慧財產保護等問題也在協商之中。

兩國之間部長級「非官方」的互訪也是澳洲對台新政策中的一部分。一九九一年之後台灣高級官員訪問澳洲的計有：

經濟部長蕭萬長於一九九一年七月訪問澳洲，成為一九七二年以來中華民國和澳洲斷交之後，第一位訪問澳洲的中華民國政府高級官員。一九九四年蕭萬長以經建會主委的身分再度訪問澳洲。其他訪問過澳洲的高級官員還包括內政部長(一九九二)、總統府秘書長吳伯雄(一九九五)；勞委會主任委員趙守博(一九九二年)；國家科學委員會主任委員夏漢民(一九九二)；政務委員郭婉容博士；教育部長郭為藩博士；交通部長劉兆玄博士(一九九四)。一九九五年，新聞局長胡志強博士訪問澳洲，國科會主任委員郭南宏博士，僑務委員長章孝嚴博士，經濟部長江丙坤先生，以及台灣省長宋楚瑜博士也都先後訪問澳洲。

另外，近幾年來澳洲訪台的人士也逐漸增多，藉以促進中、澳兩國國會、經貿、科技領域以及其他互惠範圍的交流。澳洲部長級官員的訪問者包括：

一九九二年十月，澳洲旅遊及資源部長Alan Griffiths訪問台北。這是一九七二年以來第一位澳洲部長級官員訪問中華民國。這次的訪問是中澳關係「重要的里程碑」。³⁰Griffiths說這次的訪問是，「以更積極的商業、文化和教育交流來加深澳、台之間的關係」³¹一九九三年，澳洲貿易部長Senator Peter Cook訪問台北，並和台北

註²⁹ “ACIO Was Expanded With More Staff and Budget,” *China News Agency* (Taipei), January 12, 1992.

註³⁰ John Button, Speech, 8th Joint Australia-Taiwan Business Council Conference, November 9, 1992.

註³¹ News Release, Office of Minister for Tourism and Resources, October 30, 1992.

討論雙邊貿易及其他問題。一九九四年七月，澳洲新聞及藝術部長Michael Lee訪問台灣。

二、經濟和文化關係

顯然地，中、澳之間的政治關係在一九八〇年代後期開始出現快速的發展。誠如 Gary Klintworth 指出的，「一旦北京的因素被排除之後，台灣和澳洲也就很自然地成為經濟上和政治上的夥伴。」^②澳洲有著豐富的天然資源和食物，以及一些先進的科技成就；台灣則擁有製造業，電子工業以及市場行銷技巧（見表一）。

表一 澳洲和台灣的對照指標（一九九四年）

指 標	金額單位：十億澳元	
	澳 洲	台 灣
人口（百萬人）	18	21
面積（平方公里）	7,682,300	36,000
經濟成長（GDP, %）	4.3	6.5
每人國民總生產毛額（澳元）	\$24,039	\$15,918
國內總生產毛額	\$435	\$334
各部門的GDP（%）		
農業及礦業	8.5	3.0
工業	14.5	41.0
服務業	77.0	56.0
貨幣供應成長率（M2, %）	15.4	14.8
通貨膨脹（%）	1.9	4.1
失業率（%）	9.7	1.6
貿易出口（FOB）	\$64.9	\$127.7
貿易進口（CIF）	\$68.1	\$117.1
外匯存底	\$80	\$127
國外債務	\$162	\$0.4
經常帳剩餘	-\$21.6	+\$8.2

澳元對新台幣交換匯率為 1：20.6（一九九五年十一月七日）

資料來源：澳大利亞商工辦事處

和其他亞洲國家一樣，台灣認為澳洲是一個無污染、人口稀少的國家，擁有豐富的天然資源、很多的袋鼠，人口少，機會多。澳洲生活水準是全球最高的國家之一。^③良好的社會福利和地理上遠離其他競爭激烈的國家，澳洲人民的生活可以說是「最自由逍遙的」。^④但是現今澳洲人民由於經濟成長緩慢、持續依賴進口產品而陷入艱困的時刻。^⑤於是在台灣人民的眼中看來，澳洲是一個蒼蠅很多，航空公司罷工不斷、世界上第四大負債國，因此需要像台灣這樣的外來商業移民來重振其蕭條的經濟。^⑥

註② Gary Klintworth, *Australia's Taiwan Policy 1942~1992*, p. 125.

註③ "Chinese Business Migrants Down Under," *Sinorama* (Taipei), (November 1990), pp. 35, 39.

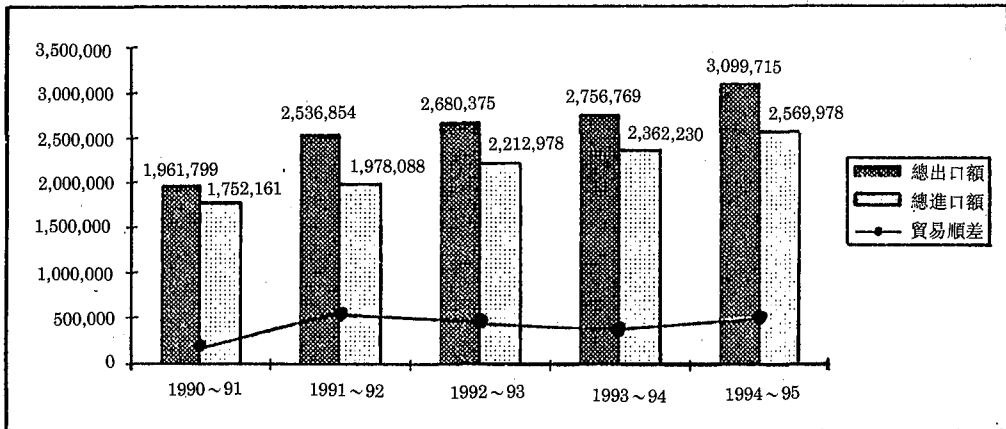
註④ *Ibid.*

註⑤ *Ibid.*

和澳洲相比，台灣只有澳洲塔斯馬尼亞島的一半大而已，但是卻只有低失業率、經濟高度成長、外債少、外匯存底多、儲蓄率高，以及國民所得和紐西蘭不相上下，此一經濟表現水準令澳洲十分欽羨。

在過去幾年，「澳洲企圖打開台灣的市場，吸引台灣人赴澳洲投資的作法，意謂著和一九七二年相較，澳洲此時更需要台灣了」。^②根據澳洲的統計，台澳雙邊貿易的總額從一九九〇年的三十七億澳元，增加至一九九四年的五十六億澳元（見圖一）。一九九四年台灣從澳洲進口的總額為三十一億澳元左右，而出口至澳洲的總額為二十五億澳元。一九九五年上半年，台灣從澳洲進口的數額比起去年同期成長十八%台灣出口至澳洲的總額也比去年同期增加十%。^③圖一顯示出，台澳雙邊貿易在過去幾年穩定地成長，澳洲也享受到大量的貿易順差。一九九四年，台灣是澳洲第六大出口市場，以及第七大進口供應國，而澳洲則是台灣第十二大出口市場，以及第七大進口供應國（參見表二）。

圖一：澳洲對台灣貿易
（單位：千澳元）



資料來源：澳大利亞商工辦事處

澳洲對台灣出口的主要貨品為煤、鋁、羊毛製品、鐵、礦石、海產、牛肉、銅、原油、鋅、乳類製品、化學製品、機械和交通設備等。台灣出口至澳洲的貨物則以電腦和其他辦公設備、運動器材、玩具、遊戲用具、紡紗品、塑膠商品、金屬製品、電子機械、一般工具母機和化學製品。^④

台灣在澳洲的投資也在一九八九年坎培拉通過特別立法之後而受到保障，這有助

註② Letters to the Editor, *China Post*, February 4, 1993, p. 4.

註③ 同註②, p. 120.

註④ *Australia-Taiwan Relations: A Snapshot* (Taipei: Australian Commerce and Industry Office, Nov. 16, 1995).

註⑤ *Australia's Trade With Taiwan* (Canberra: Australian Bureau of Statistics, 1995).

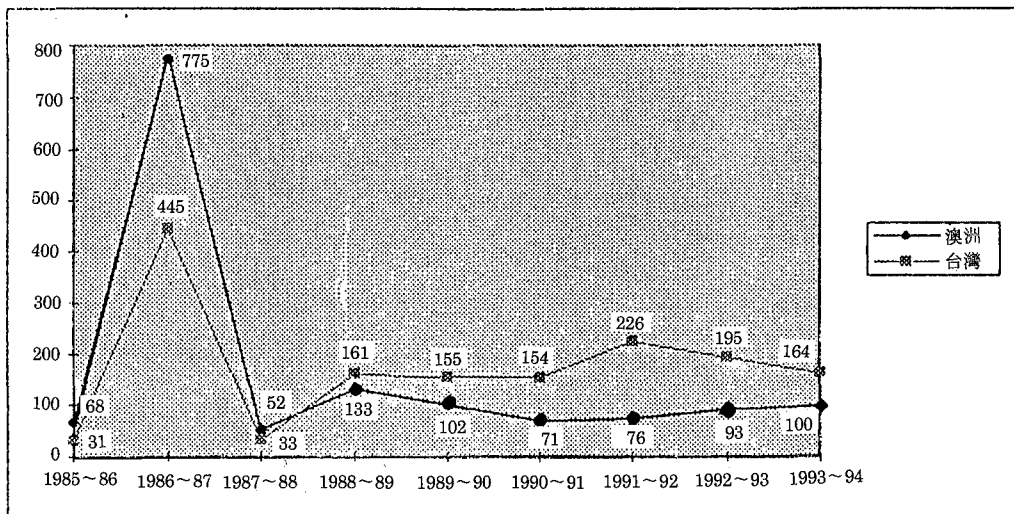
表二 前十名進 / 出口市場 (一九九四)

澳 洲		台 灣	
出口	進口	出口	進口
1. 日本	1. 美國	1. 美國	1. 日本
2. 南韓	2. 日本	2. 香港	2. 美國
3. 美國	3. 德國	3. 中國大陸	3. 德國
4. 紐西蘭	4. 英國	4. 日本	4. 南韓
5. 新加坡	5. 紐西蘭	5. 新加坡	5. 新加坡
6. 台灣	6. 中國大陸	6. 德國	6. 馬來西亞
7. 中國大陸	7. 台灣	7. 泰國	7. 澳洲
8. 香港	8. 新加坡	8. 荷蘭	8. 印尼
9. 英國	9. 義大利	9. 馬來西亞	9. 中國大陸
10. 印尼	10. 南韓	10. 英國	10. 英國
		(12) 澳洲	

資料來源：澳大利亞商工辦事處

圖二 澳洲 / 台灣投資現況

(單位：百萬澳元)



圖中澳洲指澳洲在台灣的投資，台灣指台灣在澳洲的投資。

資料來源：澳大利亞統計局

於刺激台灣在澳洲的投資。由圖二可以看出一九八五年到一九九三年之間，台灣在澳洲的投資金額共達十四億七千萬澳元，而澳洲在台灣的相對投資金額也多達十五億六千四百萬澳元。儘管如此，「台澳雙邊的投資只是差強人意，仍然無法和兩國密切的貿易關係相比」。^⑩作者認為，或許澳洲境內的罷工風潮和勞資雙方的緊張關係，乃

註⑩ 同註③。



是造成台灣人在澳洲投資十分謹慎的主要原因。

一九九五年，澳洲在台灣進行投資的主要企業包括有：兩家主要銀行（澳紐銀行 ANZ 和澳洲國民銀行 NBA），兩家法律事務所，即萬世基法律事務所（Mallesons Stephen Jacques, MSJ）和近格傑律師事務所（Sly and Weigall）；兩家運輸服務公司：TNT 快遞公司（TNT Skypak）和台灣可寧衛股份有限公司（Brambles Cleanway）。此外，來實鋼品（BHP Lysaght）在台灣投資生產製造鋼鐵製品，華夏海灣塑膠公司（BTR Nylex）則在台灣塑膠產品上進行大量投資。興世公司（CSR）和固德曼費德公司（Goodman Fielder）分別在建材和食品加工業與台灣的廠商進行合資案。澳大利亞海外電訊公司（Telsa）也於一九九三年成立台灣分公司。一些其他的澳洲企業，特別是工程、顧問、及服務業也有不少在台灣運作。同時，一些主要的台灣企業也出現在澳洲，大同、Teco（電子）、國塑（化工）、義美（食品）、宏基電腦和陽明海運等等。台電（Taipower）也在一九九五年投資進行蒸汽用煤的生產，台鹽（Taiwan Salt）也在澳洲黃金海岸投資造鹽，以降低台灣日益增加的生產成本。

台灣和澳洲之間除了經濟、貿易和投資交流以外，台灣人最近也開始逐漸加入澳洲多元的文化社會。正如我們所知道的，澳洲的社會特徵之一是多元文化，由於澳洲國內文化與種族的多元性，因此政府的施政就必須對於此種現象做出回應。^④今天，每五個澳洲人之中便有一人係出生在國外，而且其中五〇%的人係來自非英語系國家。另外，再加上這些非英語系國家人民在澳洲出生的小孩，合計起來澳洲人口的二十%係由非英語系國家的民族所組成。^⑤表三與圖三顯示來自台灣的澳洲移民雖然很少（一九九二年為二千二百三十人，一九九三年為九百一十人，一九九四年為七百二十人），但是大部分的台灣移民都是擁有高學歷以及技術專業的人才。相信這些台灣移民，在某種程度上，會有助於增進未來台灣與澳洲的相互瞭解。^⑥

表三 東北亞國家人民移民澳洲人數統計表

（一九八二～一九九一年）

國 家	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991
中國大陸	1,070	1,300	2,600	3,210	2,680	3,090	3,540	3,440	3,270	3,390
香 港	1,350	1,510	3,070	2,940	3,260	4,260	7,010	7,400	10,520	14,490
日 本	200	210	190	200	320	540	820	730	600	570
南 韓	740	560	570	850	1,430	1,790	1,650	1,660	1,120	1,030
中華民國 （台灣）	140	110	180	230	670	970	1,390	2,910	3,140	3,720

資料來源：澳大利亞統計局

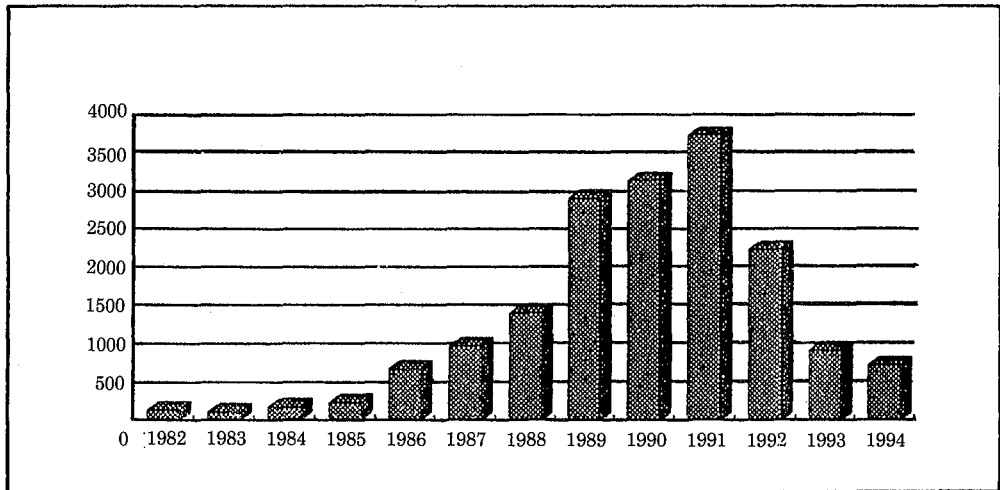
註④ Department of the Prime Minister and Cabinet Office of Multicultural Affairs, *National Agenda for A Multicultural Australia* (Canberra: Australian Government Publishing Service 1994), p. v.

註⑤ *Multicultural Australia, Fact Sheet* (Canberra: Department of Foreign Affairs and Trade, International Public Affairs Branch, January 1995).

註⑥ 同註⑤。

圖三 中華民國人民移民澳洲人數統計表

(一九八二~一九九四年)



資料來源：澳大利亞統計局

很多台灣人迷上了澳洲的自然景色和美麗的風光。天下雜誌在一九九五年十一月製作了一期紐澳專輯，認為澳洲的生活品質是台灣人尋找的夢想。這份雜誌封面寫著：「富有而乾淨的澳洲，將會給台灣什麼反思與啟示？」^④確實，最近幾年台灣人將他們的海外旅遊地點從東南亞以及其他西方國家轉到澳洲和紐西蘭。根據澳大利亞商工辦事處（ACIO）表示，台灣至澳洲的旅遊人數成長十分快速。一九九一年該處發出二萬八千二百四十二張旅遊簽證，一九九二年發出五萬三千二百五十七張簽證，一九九三年為九萬零一百五十八張簽證，一九九四年為十二萬四千二百七十一張簽證，一九九五年為十三萬七千五百一十六張簽證。比起一九九一年二萬八千二百四十二張簽證，台灣人民至澳洲旅遊的人數至一九九五年共成長了四·八倍。

學生交流提供了另一種台澳之間的交流管道。開放國際學生至澳洲留學是澳洲政府為了確保澳洲可以完全參與亞太區域的經濟、社會和知識的互動過程，也是坎培拉企圖藉由知識的增進和認識亞洲的語言和文化，以加深對亞洲各國瞭解所作努力的一部分。澳洲的外國學生政策曾經經歷不同階段的發展。一九八六年以前，大部分在澳洲的留學生是來自於發展中大英國協成員國，以援助計畫或其他補貼計畫的名義來支持這些留學生在澳洲留學。一九八六年以後，澳洲了解到本身在出口澳洲教育和訓練亞太地區學生的自我潛力，因而改變規定，開放亞太各國的自費生至澳洲留學。同時

註④ 「躍升的南方：另一種價值的選擇」，天下雜誌，民國八十四年度特刊「紐澳專輯」，一九九五年十一月十五日。

，也鼓勵澳洲公、私立大專院校、高中、英語學校向海外推銷他們的課程，並且向學生收取全額的費用。在此同時，大多數新的留學生必須付出全額的學費時，只有極少數的外國學生可以得到澳洲政府的財政補助。

一九九四年，共有四萬九千名自費留學生在澳洲接受高等教育，另外則有五千名留學生就讀中等教育課程。另外，也有私人學校提供密集的英語課程以及其他非正式課程給外國學生。東南亞和東北亞是澳洲國際留學生計畫的主要來源地區，並且占了所有自費生總數的八十五%（參見表四）。香港和馬來西亞是澳洲主要外國學生的來源國，其次為新加坡、印尼、南韓、中國大陸、日本、台灣（參見表四及圖四）、泰國和印度。^⑤從表六可以看出，台灣到澳洲的留學生在一九八六年時只有六名，而到了一九九三年增加至二千七百四十九人。而一九九四年在澳洲的台灣學生又增加至三千二百二十八人，一九九五年再增加至三千九百二十四人。和一九八六年相比，台灣學生在澳洲的人數總共成長了六五四倍之多（參見圖四）。同時，大約有一百名澳洲留學生隨時在台灣就讀。^⑥在澳洲的台灣學生大部分是參加英語密集課程以及其他由

表四 亞洲自費留學生人數*

（一九八六～一九九三學年度）

來自國家	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993
孟 加 拉	7	12	65	64	89	79	113	140
汶 萊	9	43	109	142	153	168	238	249
中 國	94	1253	7059	11416	15568	10393	5287	4565
香 港	126	599	2048	3946	6943	8338	9721	11533
印 度	2	14	51	155	378	785	618	733
印 尼	444	1364	2016	2158	2935	3548	4204	5578
伊 朗	3	3	8	10	68	193	336	626
日 本	461	904	2112	2190	2273	2841	2942	3937
南 韓	256	573	1438	1900	2366	2991	2632	3781
澳 門	#	#	#	#	123	155	139	179
馬來西亞	198	968	1975	3365	5652	6735	8886	9456
巴基斯坦	3	5	114	265	793	578	415	382
菲 律 賓	1	28	92	72	111	117	432	433
新 加 坡	27	376	889	1468	2385	2871	4680	6356
斯里蘭卡	6	44	78	252	574	634	704	713
中華民國 （台灣）	6	78	302	937	1502	1954	2089	2749
泰 國	23	360	1492	1664	1454	1470	1768	2343

* 這些人數包括小學生、中學生及大專院校上的學生。

表示無學生人數

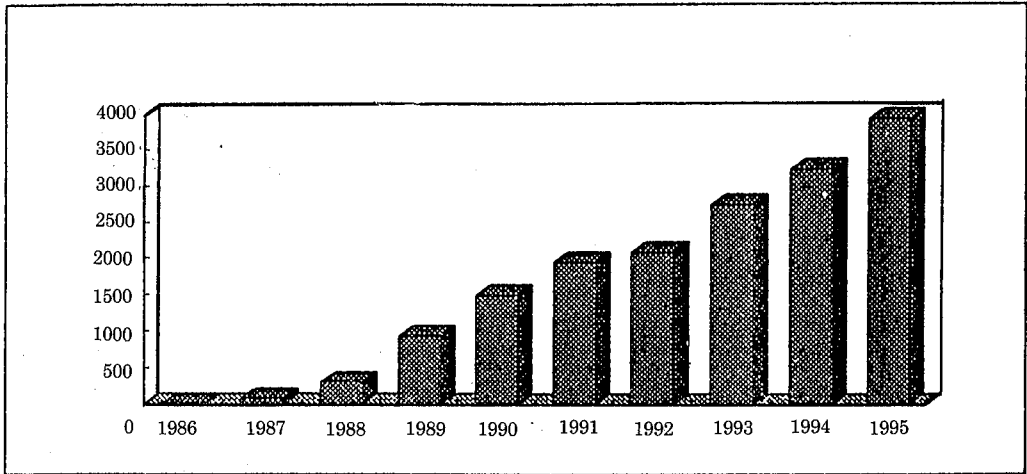
資料來源：澳洲就業、教育及訓練部

註⑤ Australia's International Students, Fact Sheet (Canberra: Department of Foreign Affairs and Trade, Overseas Information Branch, November 1995).

註⑥ 同註⑤。



圖四：台灣赴澳洲自費留生人數
(一九八六~一九九三學年度)



資料來源：澳洲就業、教育及訓練部

私立機構所提供的非正式課程。

肆、台灣人對澳洲的觀點

最近幾年，澳洲和紐西蘭逐漸成爲台灣移民者的新天堂，台灣移民至澳洲的人數逐漸地增加。大部分的台灣人在他們移民之前就已經到過澳洲了，不僅是因爲曾經聽說澳洲有著種族歧視的問題，也聽說由於「白澳政策」使得種族歧視的情形比美國還要嚴重。^⑦

對於大部分的台灣人而言，他們所知道的澳洲僅止於袋鼠、無尾熊、大堡礁、雪梨歌劇院……以及「白澳政策」。他們對於澳洲的知識除了旅遊與經商之外，大多來自於國中地理課本。事實上，「白澳政策」已經在一九七三年正式宣布廢止，大部分的台灣人都不知道這個政策的改變。這引起了澳大利亞商工辦事處的嚴重關切。

一九九四年五月三日，澳大利亞商工辦事處總代表何科林（Colin Heseltine）寫信給中華民國教育部長，抱怨國中課本與教師手冊中有關「白澳政策」的不正確記載並請予以更正。該處的請求獲得教育部正面的回應。^⑧澳洲政府不希望外國人，特別是來自亞洲的人民，對於澳洲的印象還是停留在過去的「白澳政策」上。除了不希望澳洲被貼上種族歧視的標籤之外，更重要的理由是澳洲想擺脫「白種人西方國家」的傳統形象，變成「多元種族文化的亞太國家」。坎培拉希望澳洲這種新形象可以被

註⑦ 李南燕，「今天是很好的，明天未必像天堂」，中時晚報，民國八十三年七月十四日，版四。

註⑧ 蘇正平，「從白澳政策到多元文化社會」，自立早報，民國八十三年八月十五日，版五。

其他亞太國家所接受，拉近與亞太國家的心理距離。

除了「白澳政策」過時的印象之外，台灣人民究竟對於澳洲其他的看法為何，需要更進一步的分析。因為如此，才可以幫助澳洲人「制訂長期的市場策略，使澳洲成為台灣人心中的目的地，並且瞭解台灣人民對澳洲的觀點」。^④為此，一九九五年，台灣曾經有過兩次有關台灣人對澳洲態度的民意測驗。

第一次民意測驗是由中央通訊社（一九九六年以後改制為國家通訊社）於一九九五年五月十日至十一日進行的。^⑤根據中央通訊社的說法，由於近年來台灣至澳洲旅行的人數日漸增加，以及台灣人移民澳洲的興趣提高，因此進行此次民意調查。表五是由中央通訊社所做的問卷當中挑選出的一些問題，提供作為瞭解台灣人民對於澳洲的想法和態度。

從文化交流理論的觀點來看，個人對於外國文化正面或負面的態度，影響其對於其他文化和人民的印象，以及相互瞭解的程度。^⑥上述民意調查的結果顯示出，台灣人民被澳洲的旅遊、移民和教育因素所吸引，主要是因為澳洲的生活方式、風景以及環境較佳等原因。例如，五十七%的受訪者表示，如果他們要出國旅行，會考慮去澳洲，而且有五十九%的受訪者對澳洲的印象很好。

調查結果也顯示，台灣人民對於前去澳洲投資的意願不高，而且大部分的人並不認為澳洲有能力製造高科技產品。只有十六%的受訪者表示願意到澳洲投資。十九%的受訪者認為澳洲有能力生產高科技產品。然而此項民意調查也顯示出，台灣人民對澳洲並不熟悉。例如，有八十二%的受訪者無法列舉出澳洲生產的高科技產品，更有九十四%的人未曾去過澳洲。

民意調查也指出，大部分的台灣人對於澳洲的印象是來自於報紙、電視、雜誌或書本。如果澳洲準備加強在台灣的形象，電視和媒體應該是最好的管道。另外，在台灣關係方面，六十%的人認為有必要加強台澳關係。雖然四十%的台灣人相信澳洲是移民的好地方，但只有二十一%的人認為台灣人在澳洲可以和其他國家的移民一樣，在當地受到公平的待遇和保證。很多台灣人或許認為由於中華民國的外交孤立，使得台灣人在國外似乎比起其他國家人民受到歧視的情況較為嚴重。因此，台灣人認為在澳洲會受到不公平對待的心理情境，對於澳洲而言並無特殊之處。

一九九五年十二月，澳大利亞商工辦事處委託Frank Small & Associates^⑦進行另一項民意調查，試圖瞭解台灣人民對澳洲的認知與態度。^⑧同樣地，受訪者被吸引

註④ 1995 Omnibus: Strategy Summary for ACIO (Taipei: Frank Small & Associates, December 1995), p. 1.

註⑤ 本次民意調查係針對台灣全省一〇七六個受訪者，就各縣市電話簿使用隨機抽樣電話訪談的方式進行。

註⑥ R. L. Wiseman, M. R. Hammer, and H. Nishida, "Predictors of Intercultural Communication Competence," *International Journal of Intercultural Relations*, Vol. 13 (1989), p. 351.

註⑦ Frank Small & Associates是澳洲一家頗富盛名的民意調查公司，該公司從一九六四年開始陸續在雪梨、墨爾本、中國大陸、香港、雅加達、漢城、可倫坡、馬尼拉、新加坡、曼谷及台北成立分公司。

註⑧ 本項民意調查係在台灣全省（花東地區除外），於民國八十四年九月十三日至十月十二日進行。抽樣人數為一千人，其中年齡在十五歲以上的男性與女性各半，由訪員至受訪者家中進行一對一的面訪。

表五 台灣對澳洲的態度與認知

1. 請問您有沒有去過澳洲？(本題回答人數：1,076) (1)有 5.67% (2)沒有 94.24% (3)未回答 0.09%
2. 您為什麼會去澳洲？(本題回答人數：61，複選) (1)移民 0% (2)投資 0% (3)留學 1.64% (4)觀光 81.97% (5)探親 3.28% (6)洽公 11.48% (7)其他 1.64%
3. 整體來講，請問您對澳洲的印象好不好？(本題回答人數：1,076) (1)好 28.16% (2)普通/還可以 30.86% (3)不太好 1.49% (4)很差 0.09% (5)沒什麼印象 11.62% (6)不知道/未回答 27.79%
4. 您對澳洲的印象最主要是從哪裡來的？(本題回答人數：652，複選最多兩項) (1)自己的經驗 6.29% (2)親友同事 27.76% (3)報紙、電視 60.12% (4)雜誌、書籍 35.89% (5)演講、座談 0.15% (6)旅行社、留學中心 2.61% (7)不知道/未回答 4.60% (8)其他 0.61%
5. 請問，如果您想去國外觀光，您會不會考慮去澳洲？(本題回答人數：1,076) (1)會 56.51% (2)不會 21% (3)不知道/未回答 22.49%
6. 您為何會考慮去澳洲觀光？(本題回答人數：608，複選最多三項) (1)消費/物價低廉 1.15% (2)風景/環境好 70.23% (3)治安好 3.62% (4)交通/簽證方便 0.66% (5)當地有人情味 3.29% (6)東西好/種類多 1.64% (7)語言通/較熟悉 0.66% (8)欣賞當地文化 10.86% (9)其他 10.86% (10)不知道/未回答 11.84%
7. 請問您認為澳洲是不是一個出國留學的好地方？(本題回答人數：1,076) (1)是 26.86% (2)不是 13.94% (3)沒意見/不知道/未回答 59.20%
8. 請問，如果您要去國外投資，您會不會考慮去澳洲？(本題回答人數：1,076) (1)會 16.36% (2)不會 42.10% (3)不一定/不知道/未回答 41.54%
9. 您為什麼會考慮去澳洲投資？(本題回答人數：176，複選) (1)原、物料便宜 5.68% (2)勞工成本低 2.84% (3)人力素質高 3.41% (4)行政效率高 2.84% (5)法制健全 7.95% (6)房地價格/租金低 5.11% (7)基礎建設完善 2.27% (8)消費市場大 11.93% (9)有出口配額 0.57% (10)當地政府有獎勵/保護投資措施 6.82% (11)出口稅率低 0.00% (12)國際行銷通路好/資訊流通取得容易 5.11% (13)當地/國際交通方便 1.70% (14)在當地有公司/有生意往來/跨國合作 1.70% (15)取得移民資格 1.70% (16)其他 19.89% (17)不知道/未回答 34.66%
10. 如果您要移民去外國，您會不會考慮去澳洲？(本題回答人數：1,076) (1)會 33.27% (2)不會 40.06% (3)不一定/不知道/未回答 26.67%
11. 您為什麼會考慮移民澳洲？(本題回答人數：358，複選) (1)物價/消費低 3.35% (2)政治穩定 6.70% (3)生活品質好 22.07% (4)社會治安好 13.69% (5)交通方便 1.12% (6)手續方便 0.28% (7)當地有人情味 4.75% (8)習慣近/語言通/比較熟 2.79% (9)風景/環境好 46.09% (10)子女教育 1.12% (11)其他 7.54% (12)不知道/未回答 17.32%
12. 請問您認為澳洲是不是一個適合移民的地方？(本題回答人數：1,076) (1)是 40.15% (2)不是 14.22% (3)沒意見/不知道/未回答 45.63%
13. 請問您相不相信，如果我們去移民去澳洲，可以和其他國家的移民一樣，在當地受到公平的待遇和保證？(本題回答人數：1,076) (1)相信 20.50% (2)不相信 29.30% (3)沒意見/不知道/未回答 50.20%

14. 請問，您認為澳洲是不是一個製造高科技產品的國家？(本題回答人數：1,076)
(1)是 19.24% (2)不是 30.95% (3)沒意見/不知道/未回答 49.81%
15. 您能不能說出幾項在澳洲製造的高科技產品？(本題回答人數：208)
(1)電腦 0.48% (2)電子通訊 1.92% (3)汽車 1.44% (4)飛機 0.96%
(5)機械 1.92% (6)核能 0.48% (7)化工 0.00% (8)醫療器材 0.96%
(9)其他 2.88% (10)不知道/未回答 82.21%
16. 請問，您認為我們和澳洲的關係，需不需要再加強？(本題回答人數：1,076)
(1)很需要 37.21% (2)還算需要 22.98% (3)保持現狀即可 2.14% (4)不需要 1.40%
(5)沒意見/不知/未回答 36.28%

資料來源：中央通訊社民意調查中心

到澳洲旅遊、移民、留學的理由，主要也是由於澳洲的風光和環境較佳。此外，雖然許多受訪者對澳洲喜好的程度極高，並且對澳洲的文化很有興趣，但是他們並不認為澳洲是一個先進國家，有能力製造高科技產品。該調查並將重點放在以下幾個領域：(一)關係印象：台灣對澳洲的整體觀感以及態度為何；(二)經濟印象：台灣對澳洲當前經濟狀況的認知、國際專業技術、科技能力和未來發展之概念為何；(三)社會印象：澳洲吸引台灣觀光客的潛力，對澳洲文化的興趣、對澳洲生活水準的印象和民族的容忍度等等。^⑥作者在表六中列出一部分該項民意調查的問卷內容，以便提供讀者瞭解台灣人民對澳洲的態度與認知情境。

表六顯示，大多數台灣人民對於澳洲形象的認知是正面的，但是缺乏一種清晰而明確的了解。大多數受訪者認為澳洲是一個接近先進國家或是發展中國家的水準，而且在亞太經濟事務中缺乏影響力。此一民調結果也發現，部分台灣人民關切亞洲有色人種在澳洲所受的待遇，但是問卷中則沒有問及其他亞洲人在北美洲及西歐各國所受的待遇為何，以做橫向比較。因此，單單只是根據此次問卷結果來評估澳洲人歧視亞洲人的具體情況如何是有困難的。儘管如此，「白澳政策」的陰影依然深藏於部分台灣人民的心中深處，值得澳洲政府的重視。

本次民意調查結果雖然顯示，大多數台灣人民都已經注意到澳洲這個國家，但是受訪者對於澳洲的真實情況並沒有一個清楚的概念。問卷中顯示，澳洲「清潔的形象」似乎起不了什麼作用。例如，大多數台灣人民不會因為澳洲清潔的形象而特別去選購澳洲的產品。甚至，在先進、中度開發、開發中和未開發之間，大部分的受訪者只認為澳洲是一個接近已開發國家（四十四%），或開發中國家（四十四%）的水準而已。根據問卷背景資料顯示，大多數受訪者似乎認為澳洲的發展現況和台灣相等或是低於台灣。其中教育水準越高的人對於澳洲的評價也越高。六十一%的受訪者認為澳洲對於台灣經貿發展的重要性只是普通而已，此一結果也顯示，大多數台灣人民並不十分重視澳洲的經濟分量。

在有關澳洲高科技產品的形象方面，這次的調查和中央通訊社所做的調查結果相

註⑥ 同註④, p. 2.

表六 澳洲印象調查(一九九五年十二月)

1. 您曾經去過 / 居住過哪些國家 ?
香港 18% 日本 16% 泰國 16% 中國大陸 12% 新加坡 11% 美國 8% 馬來西亞 8% 南韓 8% 印尼 6% 菲律賓 5% 澳洲 2% 西歐 2% 加拿大 2% 英國 1% 紐西蘭 1% 其他 1% 無 58%
2. 您想去或想再去那個國家或地區 ?
日本 43% 美國 33% 澳洲 25% 香港 19% 中國大陸 19% 西歐 18% 新加坡 17% 加拿大 12% 泰國 11% 英國 10% 印尼 7% 馬來西亞 6% 南韓 6% 菲律賓 4% 其他 1% 無 21%
3. 爲什麼去澳洲(接第二題)? (回答人數: 254)
風景優美 63% 無污染環境好 28% 很多動物 11% 度假的好去處 7% 未開墾 7% 草原廣闊 3% 有親戚朋友在澳洲 3% 有獨特的風俗 3% 其他 4% 不知道 3%
4. 如果要出國留學的話, 您會選擇那個國家 ?
美國 79% 日本 72% 加拿大 72% 英國 70% 澳洲 59% 法國 58% 德國 54% 新加坡 52% 中國大陸 13%
5. 您認爲澳洲是移民的好地方嗎 ?
適合 53% 不適合 28% 都不是 8% 不知道 11%
6. 爲何作此回答?(接第五題)?
環境好無污染 40% 人口少未開墾 18% 生活品質好 7% 政治穩定 5% 安全 4% 無壓力生活悠閒 3% 語言隔閡 9% 不瞭解澳洲 8% 不習慣當地的風俗習慣 5% 不知道 7% 種族歧視白澳政策 5%
7. 下列哪一個國家在亞太地區扮演很重要的經濟角色 ?
日本 86% 美國 81% 中國大陸 63% 香港 56% 英國 54% 新加坡 49% 德國 49% 加拿大 47% 法國 47% 南韓 38% 澳洲 34% 紐西蘭 30% 馬來西亞 22% 泰國 17%
8. 下面哪一項敘述最能形容澳洲的經濟發展的現況 ?
半先進國家 44% 發展中國家 44% 先進工業國家 7% 未發展國家 4%
9. 您認爲澳洲作爲台灣的經貿伙伴, 屬於何種程度 ?
中等 61% 不重要 32% 重要 6% 不知道 2%
10. 下列哪些國家生產高科技產品 ?
日本 86% 美國 83% 法國 56% 英國 46% 德國 37% 加拿大 15% 中國大陸 11% 新加坡 10% 澳洲 8% 南韓 7%
11. 澳洲有哪些高科技產品 ?
不知道 48% 其他 14% 無 8% 乳酪製品 7% 牛肉 5% 畜牧皮革工業 5% 農業產品 4% 牛奶 4% 羊毛 3% 電子產品 3%
12. 我想在臺灣看到下列哪些事物 ?
澳洲文化活動 59% 澳洲電視節目 25% 澳洲電影 22% 澳洲報紙 4% 無 4% 拒絕回答 2% 澳洲動物 1% 其他 6%
13. 澳洲以何種聞名 ?
野生動物 32% 乳酪製品 26% 牛肉 19% 風景 / 自然景觀 4% 水果 / 蔬菜 3% 雪梨歌劇院 2% 文化活動 2% 化妝品皮膚保養品 2% 不知道 23%

14. 你是否(同意或非常同意)下列各種有關澳洲的評語？
- a. 澳洲是亞洲的一部分 30%
 - b. 澳洲是一個重要的區域強權，而且積極地參與區域活動？ 34%
 - c. 澳洲是台灣的朋友 49%
 - d. 澳洲在台灣的影響力正在逐漸增加之中 35%
 - e. 亞洲人在澳洲會被公平對待 30%
 - f. 澳洲擁有清潔的環境 74%
 - g. 澳洲食品(例如：水果、蔬菜、肉類、海鮮)是清潔而安全的 62%
 - h. 因為食品清潔安全所以我會特別選購它 34%
 - i. 澳洲人很勤奮工作 20%
 - j. 澳洲工會的力量很大 19%
 - k. 澳洲的企業在台灣很活躍 22%
 - l. 澳洲是一個前途看好的國家 59%
 - m. 澳洲具有豐富的文化 56%

資料來源：1995 Omnibus(Taipei: Farnk Small & Associates, December 1995)

同。大多數台灣人不確定澳洲生產的高科技產品有哪些。大約有一半的受訪者(四十八%)不知道澳洲的科技能力，反而認為澳洲的「高科技產品」有乳酪製品、牛肉、畜牧工業/皮革製品等。當被問及哪些是生產高科技產品的國家時，只有八%的受訪者提到澳洲，在十個國家中僅排名第九，次於日本、美國、法國、英國、德國、加拿大、中國大陸和新加坡，而高於南韓。

此次民意調查結果也顯示，澳洲具有相當大的潛力成為台灣人民旅遊的目的地。因為澳洲在台灣人民最想出國旅遊的觀光國家中排名第三(二十五%)，僅次於日本的四十三%及美國的三十三%。此一調查結果也顯示，在那些有興趣到澳洲觀光的台灣人(二五四個受訪者)當中，以及那一些認為澳洲是一個留學的好地方的受訪者之間，具有密切的關聯性。從某一個程度來看，這可以被解釋為，如果澳洲加強在台灣促銷旅遊，也可以同時成功有效地在台灣促銷其教育事業。儘管如此，澳洲雖然具有形象甚佳的旅遊國家形象，但是在多數受訪者當中，並不認為澳洲是一個留學的好地方。跟其他十個最受台灣人民喜愛並有意前往留學的國家相比較，澳洲只名列第五，排名在美國的七十九%，日本的七十二%，加拿大的七十二%，以及英國的七十%之後。台灣人民喜歡到澳洲留學的原因是因為澳洲的天然環境較佳，教育制度也不錯。值得注意的是，此一民調結果卻和目前澳大利亞商工辦事處在台灣所簽發的學生簽證件數不盡相符。根據台北澳大利亞商工辦事處的資料顯示，在台灣，澳洲乃是簽發台灣學生簽證件數第三多的國家，僅次於美國及英國。此一誤差可能出自民意調查的受訪對象係以一般人民為主，而不是那些真正有意出國留學的台灣人民。

此一民意調查結果也發現，多達五十三%的受訪者認為澳洲是一個移民的好國家，教育程度越高的受訪者越是如此認為。同樣的，喜歡移民澳洲的人們，大多認為澳洲是一個環境乾淨、人口不多、生活品質高、政治穩定的地方。雖然澳洲具有如此好的整體形象，受訪者對於澳洲是否會公平對待亞洲有色人種仍持保留的看法。分析民意調查的內容發現，此一台灣人民心中的疑慮，有可能會成為他們考慮前往澳洲旅遊、求學和移民的一種情感上的障礙。然而，缺乏一套針對亞洲有色人種在北美地區和歐洲國家是否也得到同等待遇的調查結果，我們無法得知台灣人民對於澳洲種族歧視

的疑慮，是一種特定的態度，或者只是大多數亞洲有色人種身處白種人社會，在心理上一種普遍的認知與心理情結。

伍、結 論

台灣與澳洲的關係在過去數十年來，都被侷限在所謂「一個中國」的概念下發展，因此自從一九四九年以來，坎培拉對於中華民國的外交政策考量，北京往往扮演著一個重要的因素。在一九四九年到一九九五年之間，台灣與澳洲關係的發展過程是曲折的。在過去這五十年當中，台灣曾經被澳洲「輕視過、擁抱過、拋棄過、然後又重新發現」。

本文提出很多證據顯示，自從一九九〇年代開始，台灣與澳洲的經貿關係出現了快速的改善。台灣與澳洲在經貿關係上的密切發展，從某一程度而言，已經「擴散」到政治和文化交流的領域。今後兩國的關係如何演變，值得吾人關注。

本文曾經簡要地敘述了一些關於文化，以及國際文化交流的理論概念，用來作為探討與分析台灣和澳洲之間文化交流的理論架構。儘管如此，對於理論本身，作者並未深入著墨，因為它已經超出了本文所欲探討的範圍與主旨，因此，後續性的研究似乎可以從理論的層面切入，加以探討台灣與澳洲兩國人民對於彼此的情感認知程度，並且予以量化，使得此一認知程度更為具體而明確。

本文曾經引用一九九五年在台灣所進行的兩次民意調查，並將其結果用來作為分析台灣人民對於澳洲的認知與情感程度為何。值得重視的是，部分台灣人民依然根深蒂固的認為，澳洲是一個實行「白澳政策」，歧視亞洲有色人種的國家。此種根深蒂固的認知態度，極有可能成為台灣與澳洲之間文化溝通的絆腳石，因為「它干涉了人們對於其他民族真實意象探討指導線索的追求」。^⑥澳洲政府應該盡一切努力來消除台灣人民心中的疑慮，若能如此，吾人相信越來越多的台灣人民將會認真地思考把澳洲當作一個留學、投資、旅遊以及移民的好地方。

很明顯地，台灣人民對於澳洲現況的認識是不夠的。例如，從這兩次的民意調查結果發現，很多台灣人民依然認為澳洲是一個農業國家。澳洲有很多的牛、羊以及乳酪製品。事實上，作者認為，澳洲應該是一個已開發國家，澳洲具有製造潛艇的軍事科技能力，擁有非常完善的公路系統、社會福利政策，以及心臟外科手術的尖端科技等等。如何有效強化台灣人民對於澳洲人民的了解，應該是今後中澳兩國進行文化交流的首要之務。

*

*

*

註⑥ L. M. Barna, "Stumbling Block in Intercultural Communication," p. 334.